

Faithful to His Faithfulness 忠於祂的信實

主題經文 Theme Verse:
詩篇 Psalm 117

萬國啊，你們都當讚美耶和華！
萬民哪，你們都當頌讚祂！
因為祂向我們大施慈愛；
耶和華的誠實存到永遠。
你們要讚美耶和華！

Praise the Lord, all nations!
Extol Him, all peoples!
For great is His steadfast love toward us, and
the faithfulness of the Lord endures forever.
Praise the Lord!

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點

Cedar Creek Elementary School, 3301 Pinnacle Rd, Austin, TX 78746

Church Phone: 512.339.8675 <http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus

1118 Dessau Road, Austin, Texas 78754

Phone: 512.339.8675 <http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor, Acting SW Campus Pastor, & Coordinating Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師，西南堂區代理牧師，及協調牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Michael Liu

華語副牧師：劉心亮牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Rev. Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳牧師

Ministry Apprentice: Hilarie See

實習傳道：施婉琪

Children's Ministry Director 兒童事工主任*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director 英語大學生事工主任*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator 教會幹事: Annie Feng 馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*

Youth (Interim) 青少年(臨時)	Friday Children 週五兒童	Sunday Children 主日兒童
Lynn Chan 陳許琳	Lan Ding 丁蘭	Katherine Lee 黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (11:15 AM – 12:35 PM)

中英詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

中文信息: 秦國棟弟兄 路加福音 17:11-19 誰是感恩的人? 奉獻禱告、歡迎、報告 祝禱	English Sermon: Pastor Gaylord Tsuei 1 Corinthians 7:6-11 Thankful for Every Single Person Offering Prayer, Welcome, Announcements Benediction
---	--

普世宣教禱告: 非洲 西部和中部 -- 塞內加爾 Pray for Global Mission: Africa West & Central - Senegal

人口: 17,736,000 (81.1% 福音未達); 族群: 55(47.3%福音未及); 伊斯蘭教 (90.5%); 廣義文化基督徒: 4.57%; 重生基督徒 0.19%; 福音增長率 6.1%(全球平均 2.6%)。塞內加爾是一個非典型的非洲國家, 也是非洲最穩定的民主國家之一。該國享有宗教自由並包容多種信仰, 塞內加爾人對此引以為豪。儘管近百分之九十的人仍信仰伊斯蘭教, 但隨著塞內加爾人民的心保持開放, 基督教開始紮根。《新約》最近已被翻譯成七種語言, 還有十七種語言的翻譯正在進行中。感謝神在塞內加爾所行的奇妙工作。境內的富拉人(Fula people)是人口最多的未得之民之一, 且大多居住在偏遠農村。許多農村兒童沒有機會上學, 即使能夠畢業, 往往也因無法找到收入較高的工作而返回農村。也許差派基督徒教師會是個好機會在這些穆斯林中間建立關係。同時也需要熱切的代禱來攻破伊斯蘭教在他們生活中的營壘。求神呼召基督徒教育工作者教導少數民族如何閱讀神的話語。求主幫助當地基督徒能夠勇敢地宣揚並見證他們的信仰, 能吸引穆斯林歸向基督。求主施恩祝福富拉人能建立屬他們的原住民教會。

Population: 17,736,000 (81.1% Unreached); Peoples: 55 (47.3% Unreached); Islam (90.5%); Professing Christian: 4.57%; Evangelicals 0.19%; Evangelical Annual Growth Rate 6.1% (Global rate 2.6%). Senegal is an atypical African country and one of the most stable democracies in Africa. The nation enjoys religious freedom and tolerates many faiths, and Senegalese feel proud about this. Although ninety percent of the population practices Islam, Christianity began to take root as the hearts of the people of Senegal remained open. The New Testament has recently been translated into seven languages, and seventeen more translations are in progress. God is at work in this country, and He is moving mightily. Fula people are one of the most populated and Muslim-devoted UPG and mostly live in the rural side. Many rural children do not have the opportunity to go to school, and those who graduate often cannot find better-paying jobs and return to the countryside. Perhaps there is a great opportunity for Christian teachers to work among these Muslims. Fervent prayers were also needed to break the stronghold of Islam in their lives. Ask God to call Christian educators to teach minorities how to read God's Word. Pray that God will help believers to boldly proclaim and bear witness to their faith and to attract Muslims to Christ. Pray that the Lord would establish an indigenous church among the Fula people.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

10:00 AM 主日學 ABF	成人中/英 Adults C/E: 43/06	青少年 Youth: 09	學童 Children: 15	嬰孩 infant: 03
11:15 AM 崇拜 Worship	成人中/英 Adults C/E: 79/13	青少年 Youth: 13	學童 Children: 21	嬰孩 infant: 05

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget


	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費奉獻	\$28,601	\$42,637	\$1,945,030	\$1,961,285	-\$16,255
宣教奉獻	\$3,816	\$8,181	\$318,919	\$376,315	-\$57,397
教會擴展奉獻	\$15,783	\$5,769	\$140,067	\$265,385	-\$125,317

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e

會務報告 Announcements

1. **年度投票:** 感謝主！上週投票都順利通過：I. 長老候選人：陳有維(粵)；執事候選人：王志良、陳瑋揚、關啟照(粵)；Roy Wojciechowski、黃桃芳、Vivian Lau、Ling Lock、Brian Twichell(英)；包雅新、何蔚瓊、舒林梅、包勵彥(華)；II. 2024年經常費預算 \$2,512,060；III. 2024年宣教預算 \$425,400；IV. 2024年教會擴展基金預算 \$750,000。
2. **教會慶祝聖誕聯合崇拜:** 12/24 主日上午十時在明道樓有全教會聯合崇拜，也有線上直播。今年主題是“看哪！”。請大家預留時間，同來歡慶救主降生。當天西南區沒有任何聚會。在主堂區也沒有孩童、青少年節目和成人主日學。會後有茶點，並在載德生樓體育館為孩子們舉行小型園遊會。
3. **中文成人主日學 (10 AM~11AM) 冬季班 (12/3/2023~2/25/2024) :** 下主日開始，有兩門課：1) 為慕道朋友及初信者開設的：福音性研經班(馬可福音9~16章)；2) 為基督徒開設的：聖經書卷班—申命記。為安排兒童節目和看顧老師，請大家盡可能今天就用鏈接 <https://acc.church/sw-sgsignup> 或二維碼報名。
4. **天使樹:** 是監獄團契事工，請積極參與。網上登記請到 <http://tinyurl.com/accangeltree>，聯絡：accangeltree@gmail.com。
5. **今日教會沒有午餐:** 如上週宣佈，因感恩節假期，教會今天不提供午餐服務。敬請大家諒解
6. **12/3 主餐:** 下主日有主餐，請弟兄姊妹提前預備好心。

1. **Annual Vote Results:** Praise the Lord. All items are passed. Elder nominee: David Chan (Cantonese); Deacon nominees: David Wong, Eric Chan, Bill Kwan (Cantonese), Roy Wojciechowski, Tao Huang, Vivian Lau, Ling Lock, Brian Twichell (English), Yaxin Bao, Weiqiong He, Linmei Shu, Mark Bao (Mandarin). The 2024 church budgets: Church General Budget: \$2,512,060 2024 Church Mission Budget: \$425,400 2024 Church Expansion Fund: \$750,000.
2. **Christmas Celebration Sunday 12/24, 10~11:15 AM):** This year, ACC will be celebrating Christmas with a joint (church-wide) worship on 12/24. The theme will be "Behold!" The service will be in person at the Ming Dao building AND also streamed live. Please join us and celebrate the birth of our Savior. On that Sunday there will not be any meeting at ACC-SW, and no separate children's program, youth program or Adult Sunday School on the main campus, either. Afterwards, there will be light refreshments for everyone, and a mini-Fair for the children in the Taylor gym.
3. **English Adult Bible Fellowship:** Join us for fellowship as we go through a series about Spiritual Disciplines. ABF meets at 10AM every Sunday in the library.
4. **Angel Tree:** Angel Tree is ministry of Prison Fellowship. Give Joy to a Prisoner's Kid this Christmas. It Starts with a Gift and Leads to Lives Transformed through Jesus Christ. Sign up to sponsor at <http://tinyurl.com/accangeltree> Contact Sibyl Lee at accangeltree@gmail.com with any questions.
5. **No Church Lunch Today:** As announced last week, due to Thanksgiving holiday there will be no lunch service today.
6. **Communion (12/3):** All baptized Christians, please prepare your heart for taking communion next Sunday.